

## Е. К. Пиотровская

### Рецензия на книгу

***Виноградов А. Ю., Захарова А. В., Черноглазов А. Д. Храм Святой Софии Константинопольской в свете византийских источников. СПб.: Пушкинский Дом, 2020. 486 с.: 117 ил.***

В истории отечественного византиноведения произошло чрезвычайно важное научное событие. Оно будет иметь, как нам представляется, последующие глубокие междисциплинарные связи, развитие как направление исследований исторического источниковедения, истории культуры и искусствоведения, техники реставрации памятников, выполненных в сложнейших техниках монументального и прикладного искусства, в изучении особенностей светового преломления и отражения в контурах многообъемных средневековых строений.

Опубликованное исследование посвящено самому знаменитому христианскому храму земной цивилизации — Святой Софии Константинопольской в свете византийских источников. Насколько известно, подобного рода обращения ученых к традиции изучения и понимания религиозного и художественно-эстетического значения храма, который был свидетелем истории человечества более пятнадцати столетий, не существует. Следует отметить, что авторами исследования явились ученые Москвы и Санкт-Петербурга, которые хорошо известны своими трудами в области изучения христианского Востока, Византии, конкретных археологических, филологических и искусствоведческих штудий в отечественной и зарубежной историографической традиции. А. Ю. Виноградов — ученый-эрудит (археолог и антиковед), представитель московской гума-

нитарной школы, А. В. Захарова — искусствовед, специалист по истории византийской культуры и искусства, скрупулезно исследующая иконографическое наследие византийских мастеров. А. В. Захарова особенно увлечена топографическим и историко-архитектурным современным состоянием памятников христианского наследия. Она занималась у О. С. Поповой, которая, в свою очередь, была верной ученицей и последовательницей В. Н. Лазарева, сохранившего традиции отечественного византиноведения, воспитавшего плеяду выдающихся учеников и всю жизнь поддерживающего научные и музейные контакты Москвы и Ленинграда. Д. А. Черноглазов — филолог-античник, глубоко проникший и в язык наследия византийских памятников, комментарии к которым постоянно обогащают наше восприятие Византии и ее наследия.

Изданию труда ученых предшествовали многолетние упорные штудии в семинаре профессора д. и. н. И. С. Чичурова на историческом факультете МГУ. Именно под его руководством авторы начинали работу над переводами и комментариями важных византийских источников о храме Константинопольской Святой Софии. И. С. Чичуров был ученым, исследующим многие важные проблемы византиноведения. К сожалению, он ушел из жизни, не увидев плодов труда своих учеников. Его светлой памяти и посвятили авторы исследование.

Изданной работе предшествует введение, в котором кратко изложен ее замысел. Авторы особенно подчеркивают, что «идея объединить в одном издании разнородные и разновременные тексты о Святой Софии открывала путь к пониманию некоторых важнейших сторон византийской культуры. Речь идет о памятнике, который можно без преувеличения назвать для нее ключевой» (с. 7). Напомним, что в VI в. ромей Филон писал о Святой Софии как о восьмом чуде света и считал Храм самым неповторимым сооружением тогдашнего мира. Авторы исследования прекрасно понимали в процессе его подготовки и завершения, что необходимость соединить два основополагающих направления науки: архитектуру как образ мира и авторское изложение текста, в котором используются специальные глубокие художественные приемы, — задача трудновыполнимая. Такой подход к изучению храмового сооружения до сих пор не имеет аналогов в историографии византиноведения. Поэтому совершенно логично и убедительно выглядит структура работы. Она состоит из двух частей, внутри которых представлены главы, посвященные отдельным вопросам исследования художественного наследия изучения памятника. Авторы книги четко определяют задачи своего труда. Во введении, которое очень важно для читателей, так как сразу же становится понятно, почему порядок изложения материала выдержан так строго. Особенно важным аргументом для ученых был выбор источников. Их всего пять. Это — описание памятника из сочинения Прокопия Кесарийского «О постройках»; поэтическое сочинение Павла Силенциария «Описание Храма Святой Софии» вместе с его же сочинением «Описание амвона»; анонимный текст «Сказания о возведении Великой церкви, именуемой Святой Софией»; «Описание святейшей Великой церкви Божьей» Михаила

Солунского. Понятно, что представленные сочинения, которые выделили авторы для своего исследования, отразили и высшие точки описания Храма. VI в. (время создания), IX в. (после иконоборческих «сражений», изменивших религиозные и художественные взгляды разных представителей общества, и вновь восторжествовавших согласно Священному Преданию и канонам Вселенских Соборов) и, наконец, XII в. — наивысший расцвет художественно-эстетических взглядов общества на христианское наследие. Важно отметить, что при публикации источников на греческом и параллельно на русском языках авторы четко и строго определили правила и конкретные приемы передачи текста, использованные в издании. Это касается и уже опубликованных источников, и впервые переведенных на русский язык, и заново уточненных переводов, и даже обращения к современным переводам на другие языки. В плане исследования архитектурного образа Святой Софии Константинопольской авторы также стремились к максимально насыщенной и уточненной информации, базирующейся на открытых современными учеными натуральных и археологических данных. Очень важны и указанные авторами приемы оформления системы сносок (в них и уточнения о конкретно избранном тексте из сохранившейся рукописной традиции, и уточненные современные (иногда спорные) точки зрения византинистов на назначение определенных деталей архитектурных форм, культовых строений и их использование).

Возвращаемся к анализу содержания книги. Часть первая «Архитектурные формы и риторические фигуры» содержит три главы. В первой представлена история и подробные описания архитектуры Храма Святой Софии. Во второй показан экфрасис (т.е. описание) Храма в византийской литературе. В третьей — художественно-философские объяснения, озаглавленные авторами «Отражения архитектурного образа Святой Софии в византийских текстах».

Первую главу (первой части) книги открывает раздел, посвященный истории Святой Софии до Юстиниана — вдохновителя и создателя этого памятника VI в. Авторы в подробностях излагают историю основания и гибели двух церковных сооружений, существовавших до нынешнего монументального Храма Святой Софии. Очень важно, что авторы в этой части подробно описывают историю первого Храма Святой Софии, основанного, как предполагают, еще в середине IV в., а его идейным вдохновителем был Константин Великий. Однако сравнительно-исторический анализ сохранившихся источников IV, V, VII, XII вв. позволил уточнить сложную судьбу памятника и его гибель, связанную с изгнанием патриарха Иоанна Златоуста (Храм сгорел из-за пожара, вызванного протестом толпы людей, которые не могли перенести несправедливость по отношению к патриарху, обличавшему роскошь императорского двора).

Последующую постройку тоже ждала гибель, уже во время восстания «Ника». Этот храм, освященный в правление императора Феодосия II, также имеет четкую архитектурно-топографическую картину. Она основана на материалах раскопок первой половины XX в. В иллюстративной части исследова-

ния (значение которой мы подчеркнем несколько позднее) есть воспроизведение сохранившихся объемов. Далее следует раздел «Постройка Юстиниана I». Авторы отмечают, что при пожаре во время восстания «Ника» пострадала не только базилика, построенная при Феодосии, но и храм святой Ирины, который издревле соседствовал с Храмом Святой Софии. И Юстиниан принимает важное историческое и градостроительное решение — не восстанавливать старое сооружение, а строить новое. До нас дошли имена тех великих людей своего времени, которые свои знания, математические и инженерно-технические, смогли применить для воплощения грандиозных замыслов императора. Это были Анфимий из Тралл и Исидор из Милета.

В этом разделе несомненный интерес вызывает анализ фактов сжатого во времени процесса строительства памятника и его освящения, критическое отношение исследователей к свидетельствам поздних источников (трагическое разрушение Святой Софии во время землетрясений и неудачного ремонта, восстановление и реконструкция и, наконец, вторичное освящение в 562 г.). В разделе о жизни Храма после Юстиниана I исследователи сообщают о строительстве последующих зданий, связанных с Храмом (Патриарший дворец, малый баптистерий и др.). Сообщают авторы книги и о пожарах и землетрясениях, случившихся в IX–X вв., которые также нанесли урон и строениям, и убранству Храма, но их вновь восстанавливали. Самое страшное, как известно, было впереди, когда в 1204 г. крестоносцы обрушились на Константинополь и подвергли город и его святыни грабежу.

Более полувека Святая София была кафедральным собором латинского патриарха Константинопольского. И только в 1261 г. Храм вновь стал центром греческого патриархата Константинопольского. Следующая трагедия, разывшаяся в 1453 г. при участии османов во время захвата Константинополя, не только нанесла урон Святой Софии, но и унесла много жизней православных христиан. Храм превратили в мечеть. Началось строительство минаретов, разрушение Патриаршего дворца, на неповторимый в архитектурной традиции купол воздвигнули полумесяц, строились мавзолеи ушедших султанов. В этом же разделе сообщается и о начале реставрации памятника (через несколько веков) архитекторами из Швейцарии, двумя братьями Фоссати в 1847 г. Были отреставрированы не только средневековые конструкции основного здания храмовой постройки, но и арабские сооружения (минареты), были выполнены также щиты с арабскими надписями, построены новые медресе и часовня. Конец обширных архитектурно-реставрационных работ торжественно отметили в 1849 г.

Следующий раздел главы специально посвящен рассмотрению проблем научного изучения Храма Святой Софии. Исследователи подчеркивают, что именно изданный братьями Фоссати после реставрации альбом гравюр является одним из «важнейших источников знаний о том, как выглядело здание до и после работ» (с. 22). В процессе реставрации последователям братьев

Фоссати удалось подготовить и опубликовать выполненные чертежи объемов здания и описаний внутреннего убранства Храма. Авторы книги обращаются к исследованиям ученых, которые смогли на месте изучить разные архитектурно-искусствоведческие и реставрационные аспекты памятника. В этом представительном наследии имен ученых видим и работы Н. И. Брунова (особенную редкость представляет его исследование, которое он опубликовал под псевдонимом на немецком языке в начале 1930-х гг.). Важными этапами в историко-научном изучении памятника, как отмечают авторы, были продолжительные реставрационные обмерные работы и исследования, которые возглавлял американский Византийский институт. Это стало возможным после того, как уже в XX в. при Мустафе Кемале Ататюрке Турция стала светским государством, а Святая София была объявлена музеем. Все последующие разделы этой главы посвящены исключительно описанию образа Святой Софии в свете анализа архитектурных форм, объемов, конструкций, техники и материалов исполнения внешнего и внутреннего убранства. В этом перечне тем, по нашему мнению, необыкновенно сильное впечатление производит раздел «Техника и материалы» (с. 34–36). Он звучит как поэтическое описание Храма, и можно зримо ощутить все неповторимое великолепие памятника. Наполнены подробностями и два последующих раздела главы — «Св. София в контексте позднеантичной и ранней византийской архитектуры» и «Архитектурный образ Св. Софии» (с. 44–56). Они плавно подводят читателей и исследователей к главе 2-й «Экфрасис Храма в византийской литературе». Для подтверждения наших наблюдений приводим слова из заключительного абзаца 1-й главы: «Итак, используя весь арсенал позднеантичной традиции, архитекторы Анфимий и Исидор создали принципиально новый пространственный образ, адекватно передающий основные элементы христианского мировоззрения: веру в Божественное всемогущество, в определяющее значение нематериального, духовного начала, в его способность активно преобразовывать, одухотворять материальный мир и все его конкретные формы... все направлено на то, чтобы через ряд сменяющихся иррациональных переживаний привести находящегося в Храме человека в состояние созерцания бесконечности» (с. 56). И тогда становится понятно, почему глава 2-я части 1-й посвящена истокам и развитию жанра экфрасиса и конкретно описанию (восхвалению) Храма в византийской литературной традиции. Эта глава — необходимая и существенная часть исследования. Она принадлежит к направлению историко-филологического источниковедения и является фундаментом для дальнейшего понимания особого жанра экфрасиса, зародившегося в античные времена. Авторы приводят хронологический перечень эволюции экфрасиса церкви в сохранившейся византийской письменной традиции от Евсевия Кесарийского (IV в.) до Сильвестра Сиропула (XV в.). При этом они выделяют и стилистические, и сложные поэтические приемы в каждый период существования этого высокохудожественного жанра, уделяют внимание композиции. И делают вывод, что «экфрасис

был призван «сделать слушателей зрителями»». А это связано и с восприятием Храма Святой Софии Константинопольской, т.е. эти описания, как считают исследователи, «позволяют нам взглянуть на Храм глазами византийцев, живших много столетий назад, и сравнить их с нашим собственным [взглядом]».

Таким образом, 2-я глава 1-й части исследования закономерно переходит к теме отражения архитектурного образа Святой Софии в византийском письменном наследии. И тема эта разносторонне раскрыта в главе 3-й. Важным элементом заявленной темы главы является введение в ее историографическую канву работ по византийской эстетике, особенно Г. Мэтью и В.В. Бычкова. Именно в них рассмотрены общие представления эстетических взглядов византийцев по проблемам архитектуры и экфрасисов храмов. Но проблемы в исследованиях рассматривались без анализа конкретного памятника архитектуры и литературы. Достоинством этой главы является привлечение материалов исследований, выполненных уже в начале XXI в. Подробно анализируются работы и выводы ученых Н. Шибил и И. Э. Гаврил (с. 104–106). В этих исследованиях рассмотрены идеи о роли света в Святой Софии в контексте византийских богословских и эстетических взглядов, нашедших свое отражение в искусстве. Кроме того, в этих работах представлены и важные типологические наблюдения, связанные со специфическими архитектурными пространствами, которые были предназначены для литургических богослужений и в которых распределение и преломление света происходило особым образом. Однако авторы рецензируемого труда о Храме Святой Софии считают, что в дошедшей до нас историографической и исследовательской традиции (и отечественной, и зарубежной) не до конца использованы все возможные свидетельства и ресурсы текстов авторов экфрасисов. Необходимо сконцентрировать внимание исследователей и их последователей на деталях важнейших вопросах архитектурного восприятия памятника (объем, изменения форм, световые приемы освещения и т.д. и т.п.). Поэтому в дальнейшем изложении авторы книги вдохновенно обосновывают, что в избранных ими текстах находятся различные приемы описания архитектурной красоты Храма Святой Софии (иногда эти образы связаны с красотой и чудесами природы, древних преданий и т.п. сравнениями). При этом нередко в описаниях и своих воспеваниях Храму, его внутреннему убранству в текстах избранных авторов есть и обращения к поэтическим строкам и сравнениям (например, к Гомеру). Объясняют авторы исследования и смешение в сознании византийцев исторических фактов и деталей (появление чудес, огромные объемы золота, серебра, драгоценных камней, использованных при строительстве и оформлении внутренних пространств). Именно после развернутой исследовательской и доказательной 1-й части книги авторы помещают большой раздел, который назван «Иллюстрации». Он включает 117 номеров высокохудожественных воспроизведений: схем, общего вида памятника, отдельных его частей, объемов внутреннего храмового пространства, изысканного убранства и его деталей. Многие фотографии выполнены

А. В. Захаровой и А. Н. Яковлевым. Этот раздел сам по себе — гимн Храму. Он подготавливает читателя к погружению в тексты и осмыслению части 2-й «Византийские описания Храма Святой Софии. Переводы и комментарии». В этой части в четырех главах представлены переводы посвященных Храму Святой Софии избранных авторами текстов византийских писателей. Достоинством глав этой части исследования, безусловно, являются краткие (но глубоко насыщенные фактологическими и историографическими сведениями) сообщения о жизни и творчестве авторов, их сочинениях и т. д. и т. п.

Выполненный нашими современниками труд открывает перед читателями и их будущими последователями еще одно важное явление, дошедшее в сочинениях византийских писателей, воспевших величие и красоту Храма Святой Софии Константинопольской. Оно связано с основными проблемами, которые авторы постарались изучить. В своих изысканиях ученые доказали, что чем ближе византийские авторы были ко времени создания Храма, тем больше подробностей об архитектурном восприятии Святой Софии они сохраняли в своих описаниях сочинений, а чем дальше — тем сильнее эти аспекты восприятия притуплялись.

Но — «Большое видится на расстоянии!». Византинисты, медиевисты, слависты и историки Древней Руси помнят, что отечественное византиноведение зародилось в Санкт-Петербурге, у его истоков стоял В. Г. Васильевский, а лекции Ф. И. Шмита по византийскому искусству, одного из ученых секретарей Константинопольского археологического института, слушали и наши учителя.

Когда в октябре 2019 г. А. В. Захарова на XXII Всероссийской сессии византинистов презентовала единственный специально подготовленный экземпляр исследования, который был принят коллегами с нескрываемым восхищением, никто не мог себе представить, что пройдет совсем немного времени, и Храм Святой Софии снова станет мечетью, а потом начнется коронавирусная жизнь... И мало кто из паломников, ученых, путешественников сможет увидеть это чудо архитектуры и искусства и вспомнить экфрасисы византийцев.

Небольшие огрехи верстки в публикациях текстов не снижают общий высокий уровень издания. Жаль, что тираж всего 500 экземпляров!

## ДЛЯ ЦИТИРОВАНИЯ

Е. К. Пиотровская. Рецензия на книгу: *Виноградов А. Ю., Захарова А. В., Черноглазов Д. А. Храм Святой Софии Константинопольской в свете византийских источников.* СПб.: Пушкинский Дом, 2020. 487 с.: 117 ил. // Петербургский исторический журнал. 2022. № 1. С. 218–225

*Аннотация:* В книге представлены комментированные переводы текстов византийских авторов VI–XII вв. о самом известном христианском храме — Св. Софии Константинопольской. Представлены описания храма в сочинениях Прокопия Кесарийского, Иоанна Малалы, Феофана Исповедника, Павла Силенциария, Михаила Солунского. Переводам предшествуют историографические и исследовательские штудии по архитектуре, археологии и искусству времени создания и существования храма. В книге собран богатый иллюстративный материал. Книга может быть интересна не только специалистам-историкам, но и читателям, интересующимся культурой Византии.

*Ключевые слова:* Святая София Константинопольская, VI–XII вв., переводы, комментарии, Прокопий, Агафий, Иоанн Малала, Феофан Исповедник, Павел Силенциарий, Михаил Солунский.

## FOR CITATION

Е. К. Piotrovskaya. Review of the book: “The Church of Hagia Sophia in Constantinople in the light of the byzantine sources” // Petersburg Historical Journal, no. 1, 2022, pp. 218–225

*Abstract:* The book presents the corpus of Byzantine texts on the Church of Hagia Sophia in Constantinople translated into Russian and accompanied by commentary. There are translations of all the main Byzantine sources on Hagia Sophia from the 6<sup>th</sup> to the 12<sup>th</sup> c.: Procopius, Agathias, John Malala, Theophanes the Confessor, Paul the Silentiary, Michael of Thessaloniki. The translations are preceded chapters surveying the history and architecture of the Great Church. The book is interested not only for scholars, but all of them who wants to know more about Byzantine.

*Key words:* the Church of Hagia Sophia in Constantinople, the 6<sup>th</sup>–12<sup>th</sup> centuries, translations, commentaries, Procopius, Agathias, John Malala, Theophanes the Confessor, Paul the Silentiary, Michael of Thessaloniki.

*Автор:* Пиотровская, Елена Константиновна — д. и. н., ведущий научный сотрудник, Санкт-Петербургский институт истории, Российская академия наук.

*Author:* Piotrovskaya, Elena Konstantinovna — Dr. of Sciences, Lead Researcher, St. Petersburg, Institute of History, Academy of Sciences.

*E-mail:* time98@rambler.ru